



INTERNATIONALES FREIBORD-ZEUGNIS  
International Load Line Certificate

Ausgestellt nach den Bestimmungen des INTERNATIONALEN FREIBORD-ÜBEREINKOMMENS VON 1966/88 und in Übereinstimmung mit der Entschließung A.883(21) der Vollversammlung bezüglich der weltweiten Einführung des harmonisierten Systems der Besichtigung und Zeugniserteilung im Namen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland durch die Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation.

Issued under the provisions of the INTERNATIONAL CONVENTION ON LOAD LINES, 1966, and in accordance with Assembly resolution A.883(21) relating to the global implementation of the harmonized system of survey and certification. Under the authority of the Government of the Federal Republic of Germany by Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation.

Name des Schiffes  
Name of ship  
Unterscheidungssignal  
Distinctive number or letters  
Heimathafen  
Port of registry  
Länge (L) im Sinne des Art. 2 Abs. 8 (in Metern)  
Length (L) as defined in art. 2 (8) (in metres)  
IMO-Nr.<sup>1)</sup>  
IMO Number<sup>1)</sup>

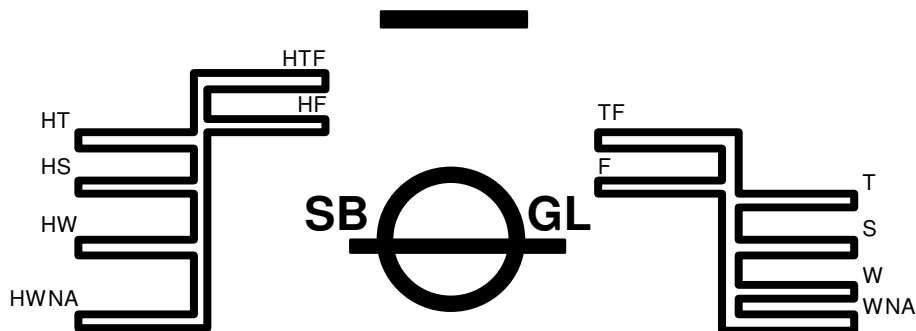
Freibord erteilt für : Freeboard assigned as : Typ des Schiffes : Type of ship :  
ein neues Schiff A new ship Typ A Type 'A'

Freibord vom Decksstrich Freeboard from deck line

	Lademarke Load line	
Tropen Tropical	mm (T)	mm über (S) above (S)
Sommer Summer	mm (S)	Oberkante der Linie durch Mittelpunkt des Ringes Upper edge of line through centre of ring
Winter Winter	mm (W)	mm unter (S) below (S)
Winter-Nordatlantik Winter North Atlantic	mm (WNA)	mm unter (S) below (S)
Holz-Tropen Timber-tropical	mm (HT)	mm über (HS) above (LS)
Holz-Sommer Timber-summer	mm (HS)	mm über (S) above (S)
Holz-Winter Timber-winter	mm (HW)	mm unter (HS) below (LS)
Holz-Winter-Nordatlantik Timber-winter North Atlantic	mm (HWNA)	mm unter (HS) below (LS)

Frischwasserabzug für alle Freiborde mit Ausnahme der Holz-Freiborde \_\_\_\_ mm. Für Holz-Freiborde \_\_\_\_ mm.  
Allowance for fresh water for all freeboards other than timber ..... mm. For timber freeboards ..... mm.

Die Oberkante des Decksstrichs, von der aus diese Freiborde gemessen werden, liegt \_\_\_\_ mm über dem  
The upper edge of the deck line from which these freeboards are measured is ..... mm above the  
-Deck an der Schiffsseite. deck at side.



1) In Übereinstimmung mit Entschließung A.600(15) - IMO-Schiffsidentifikationsnummern-System.  
In accordance with resolution A.600(15) - IMO Ship Identification Number Scheme.

Hiermit wird bescheinigt,  
*This is to certify:*

- 1 dass das Schiff gemäß Artikel 14 des Übereinkommens besichtigt wurde;**  
*That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of article 14 of the Convention.*
- 2 dass die Besichtigung ergeben hat, dass die Freiborde erteilt und die vorstehend aufgeführten Lademarken angemarkt wurden, wie es das Übereinkommen vorschreibt.**  
*That the survey showed that the freeboards have been assigned and load lines shown above have been marked in accordance with the Convention.*

Dieses Zeugnis gilt bis \_\_\_\_\_<sup>2)</sup>, vorbehaltlich der jährlichen Besichtigungen nach Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe c) des Übereinkommens.  
*This certificate is valid until .....<sup>3)</sup> subject to the annual surveys in accordance with article 14(1)(c) of the Convention.*

Abschlussdatum der Besichtigung, auf dem dieses Zeugnis beruht: \_\_\_\_\_  
*Completion date of the survey on which this certificate is based:*

Ausgestellt in \_\_\_\_\_ **Hamburg** \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_  
*Issued at* (Ort der Ausstellung) *the* (Datum der Ausstellung)  
(Place of issue of certificate) (Date of issue)

(Siegel)  
(Seal)

**BERUFGGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT  
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION  
- Dienststelle Schiffssicherheit -**

**Anmerkungen:**

- 1. Lläuft ein Schiff aus einem an einem Fluss oder Binnengewässer gelegenen Hafen aus, so ist ein Tieferladen entsprechend dem Gewicht des für den Verbrauch zwischen dem Auslaufhafen und der offenen See benötigten Treibstoffs und sonstiger Betriebsstoffe zulässig.**
- 2. Befindet sich ein Schiff in Frischwasser von Einheitswichte, so kann die betreffende Lademarke entsprechend dem oben angegebenen Frischwasserabzug eintauchen. Bei Wasser von anderer als Einheitswichte wird ein Abzug im Verhältnis des Unterschiedes zwischen 1,025 und der tatsächlichen Wichte gewährt.**

*Notes:*

- 1. When a ship departs from a port situated on a river or inland waters, deeper loading shall be permitted corresponding to the weight of fuel and all other materials required for consumption between the point of departure and the sea.*
- 2. When a ship is in fresh water of unit density the appropriate load line may be submerged by the amount of the fresh water allowance shown above. Where the density is other than unity, an allowance shall be made proportional to the difference between 1.025 and the actual density.*

- \_\_\_\_\_
- 2) Einzutragen ist das Ablaufdatum, wie es nach Artikel 19 Absatz 1 des Übereinkommens von der Verwaltung festgelegt wurde. Tag und Monat dieses Datums entsprechen dem Jahresdatum im Sinne des Artikels 2 Absatz 9 des Übereinkommens, sofern es nicht nach Artikel 19 Absatz 8 des Übereinkommens geändert wurde.**  
*Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with article 19(1) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in article 2(9) of the Convention, unless amended in accordance with article 19(8) of the Convention.*

**Vermerk für jährliche Besichtigungen**  
*Endorsement for annual surveys*

Hiermit wird bescheinigt, dass eine jährliche Besichtigung nach Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe c des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.  
*This is to certify that, at an annual survey required by article 14(1)(c) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

**Jährliche Besichtigung:**  
*Annual survey:*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**(Siegel)** \_\_\_\_\_  
*(Seal)*

**Ort:** \_\_\_\_\_  
*Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

**Jährliche Besichtigung:**  
*Annual survey:*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**(Siegel)** \_\_\_\_\_  
*(Seal)*

**Ort:** \_\_\_\_\_  
*Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

**Jährliche Besichtigung:**  
*Annual survey:*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**(Siegel)** \_\_\_\_\_  
*(Seal)*

**Ort:** \_\_\_\_\_  
*Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

**Jährliche Besichtigung:**  
*Annual survey:*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**(Siegel)** \_\_\_\_\_  
*(Seal)*

**Ort:** \_\_\_\_\_  
*Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

**Jährliche Besichtigung nach Artikel 19 Absatz 8 Buchstabe c**  
*Annual survey in accordance with article 19(8)(c)*

Hiermit wird bescheinigt, dass eine Besichtigung nach Artikel 19 Absatz 8 Buchstabe c des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.  
*This is to certify that, at a survey in accordance with article 19(8)(c) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**(Siegel)** \_\_\_\_\_  
*(Seal)*

**Ort:** \_\_\_\_\_  
*Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

**Vermerk zur Verlängerung des Zeugnisses,  
wenn es weniger als 5 Jahre gültig ist und wenn Artikel 19 Absatz 3 Anwendung findet**  
*Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years  
where article 19(3) applies*

**Das Schiff entspricht den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens, und dieses Zeugnis wird nach Artikel 19 Absatz 3 des Übereinkommens bis zum \_\_\_\_\_ als gültig anerkannt.**

*The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with article 19(3) of the Convention, be accepted as valid until .....*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**(Siegel)** **Ort:** \_\_\_\_\_  
*(Seal)* *Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

**Vermerk, wenn die Erneuerungsbesichtigung abgeschlossen wurde  
und wenn Artikel 19 Absatz 4 Anwendung findet**  
*Endorsement where the renewal survey has been completed  
and article 19(4) applies*

**Das Schiff entspricht den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens, und dieses Zeugnis wird nach Artikel 19 Absatz 4 des Übereinkommens bis zum \_\_\_\_\_ als gültig anerkannt.**

*The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with article 19(4) of the Convention, be accepted as valid until .....*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**(Siegel)** **Ort:** \_\_\_\_\_  
*(Seal)* *Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

**Vermerk zur Verlängerung der Gültigkeit des Zeugnisses bis zum Erreichen des Besichtigungshafens  
oder um eine Nachfrist, wenn Artikel 19 Absatz 5 oder 6 Anwendung findet**  
*Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey  
or for a period of grace where article 19(5) or 19(6) applies*

**Dieses Zeugnis wird nach Artikel 19 Absatz 5 / Absatz 6 <sup>3)</sup> des Übereinkommens bis zum \_\_\_\_\_ als gültig anerkannt.**

*This certificate shall, in accordance with article 19(5)/19(6) <sup>3)</sup> of the Convention, be accepted as valid until .....*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**(Siegel)** **Ort:** \_\_\_\_\_  
*(Seal)* *Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

3) Nichtzutreffendes streichen.  
*Delete as appropriate.*

**Vermerk zur Verschiebung des Jahresdatums,  
wenn Artikel 19 Absatz 8 Anwendung findet**  
*Endorsement for advancement of anniversary date  
where article 19(8) applies*

**Nach Artikel 19 Absatz 8 des Übereinkommens ist das neue Jahresdatum der** \_\_\_\_\_  
*In accordance with article 19(8) of the Convention the new anniversary date is .....*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**(Siegel)**  
*(Seal)*

**Ort:** \_\_\_\_\_  
*Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

**Nach Artikel 19 Absatz 8 des Übereinkommens ist das neue Jahresdatum der** \_\_\_\_\_  
*In accordance with article 19(8) of the Convention the new anniversary date is .....*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**(Siegel)**  
*(Seal)*

**Ort:** \_\_\_\_\_  
*Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

Muster